

LOUNGE Heizstrahler

272411



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovávajte túto príručku se spotřebičom.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Ezeket az utasításokat tartsa a készülék mellett.
Čuvajte ove upute s uređajem.



Use outdoors only.
Nur im Freien verwenden.
Alleen buiten gebruiken.
Stosować tylko na wolnej przestrzeni.
A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
Può essere utilizzato solo all'aperto.
A se fotosi doar spații deschise.
Использовать на открытом воздухе.
Για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο.
Používat výhradně venku.
Používajte iba vo vonkajšom prostredí.
Kizárólag kültéri használatra.
Upotrebļjāvajte isključivo na otvorenom.



HENDI

Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp, The Netherlands www.hendi.eu

0063/XX



S.S.

STAINLESS STEEL

Item / Article / U / Item / Artykuł / Article / Articolo / Artículo / Artikel / пункт / Στοιχείο / Číslo artiklu / Číslo artikla / Tétel / Stavka	272411 Lounge Heater		PIN : 0063C07365			
Country / Land / Land / Kraj / Pajes / Paese / tarā / страна / Χώρα / Země / Krajina / Ország / Država	NL/DE/AT/CH	BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT	AT/CH/HR	RO/IT/HU	CZ/SK	PL
Power / Belastung / Leistung / Moc nominálna / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ισχύς / Výkon / Укoн / Áramellátás / Snaga	[HS] 8,5 kW	[HS] 7,5 kW	[HS] 10 kW	[HS] 7,5 kW	[HS] 7,5 kW	[HS] 8,5 kW
Category / Categoría / Kategorie / Kategoria / Catégorie / Categoria / Categorie / категория / Κατηγορία / Kategorie / Kategória / Kategoría / Kategorija	I3P	I3P	I3B/P	I3B/P	I3+	I3B/P
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zużycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση / Spotřeba / Spotreba / Fogyasztás / Potrošnja	607 g/h	536 g/h	728 g/h	546 g/h	G30: 546 g/h, G31: 536 g/h	619 g/h
Set up / Auflegung / Inrichting / Przeznaczone na / Conçu pour / Configurare / Configurare / Настройка / Póbyuon / Hódnota regulátoru tlaku / Hódnota regulátora tlaku / Beüzemeles / Postavljanje	G31-50 mbar	G31-37 mbar	G30/31-50 mbar	G30/31-30 mbar	G30: 28-30 mbar, G31: 37 mbar	G30/31-37 mbar
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. serijny / N°de série / N° serie / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς / Pořadové číslo / Poradové číslo / Sorozatszám / Serijski br.						



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Das Gerät ist für den Außeneinsatz oder für den Einsatz an gut belüfteten Stellen bestimmt, es sollte nicht in Räumen installiert oder verwendet werden.
- Gasflaschen sollten an gut belüfteten Stellen ausgetauscht werden, fern von Zündquellen.
- Lagern Sie die Gasflasche im Freien oder an gut belüfteten Stellen.
- Das Gerät kann in Räumen nur nach Abschalten und nach Herausnahme der Gasflasche aus dem Gerät aufbewahrt werden.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist oder kurz nach dem Ausschalten, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Versuchen Sie nicht, irgendwelche Änderungen am Gerät vorzunehmen. Übermalen Sie nicht die Strahler-Abdeckung, das Bedienfeld oder den Reflektor.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gehäuses der Flasche.
- Installieren Sie das Gerät und lagern Sie die Gasflasche entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Drehen Sie das Ventil der Gasflasche oder das Reduzierventil vor Umstellen des Gerätes zu.
- Verwenden Sie nur die Art des Gases, die vom Hersteller angegeben ist.
- Die Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Servicetechniker vorgenommen werden.
- Bei starkem Wind, achten Sie darauf, damit sich das Gerät nicht beugt.
- Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Reduzierventils richtig installiert ist und seine Funktion erfüllen kann.
- Drehen Sie das Gas nach der Verwendung mit dem Ventil der Flasche oder dem Reduzierventil zu.
- Verwenden Sie das Gerät erst dann, wenn alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft werden.
- Verwenden Sie nicht das Gerät beim Gasaustritt. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sperren Sie die Gasversorgung. Überprüfen Sie die Beschädigung und beseitigen Sie diese vor dem Neustart.
- Überprüfen Sie die Gasanlage oder eine flexible Leitung einmal im Monat und nach jedem Austausch der Flasche.
- Ersetzen Sie die Rohrleitungen oder die flexible Leitungen gegen neue in den vorgeschriebenen Zeitintervallen oder einmal im Jahr. Der flexible Schlauch sollte gemäß Norm EN16436:2014 nicht länger als 1,5 m ausgezogen werden.
- Wird ein übermäßiger Abrieb oder Verschleiß der Leitungen festgestellt oder werden sie beschädigt, ersetzen Sie diese Elemente vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Neue

Leitungen müssen den Empfehlungen des Herstellers entsprechen.

- Der Heizer muss von einem qualifizierten Servicetechniker vor dem Gebrauch und mindestens einmal im Jahr überprüft werden.
- Das Gerät kann eine häufigere Reinigung erfordern. Es ist erforderlich, damit der Steuerungselemente, Brenner und die Wege der Luftzirkulation im Gerät immer sauber sind.
- Sie müssen sofort das Gerät ausschalten und überprüfen, wenn eine der folgenden Situationen auftritt:
 - Der Geruch von Gas gerochen wird und intensive gelbe Flammenspitzen sind sichtbar.
 - Der Heizer erreicht nicht die richtige Temperatur. Die Temperatur unter 5°C wird die Wärmeflussbegrenzung und das Gerät wird nicht richtig funktionieren.
 - Das Gerät beginnt knallende Geräusche (sanfte Knistern nach Ausschaltung des Gerätes sind normal) zu emittieren.
- Halten Sie das Reduzierventil und die Leitungen fern von Verkehrswegen, wo sich die Personen über sie stolpern können und fern von Stellen, wo das Kabel versehentlich beschädigt werden könnte.
- Alle Schutzabdeckungen und andere Sicherheitsvorrichtungen, die während der Wartung entfernt wurden, installieren Sie erneut vor Nutzung des Gerätes.
- Kinder und Erwachsene müssen vor der Gefahr, die mit der hohen Oberflächentemperatur verbunden sind, gewarnt werden. Sie sollten weit von dem Gerät bleiben, um Verbrennungen oder Kleidungsentzündung zu vermeiden.
- Kleine Kinder und Tiere müssen unter der Aufsicht sein, wenn sie sich an der Verwendungsstelle des Gerätes befinden.
- Auf dem Gerät und in der Nähe von ihm darf man die Kleidung oder andere brennbare Materialien nicht hängen oder nicht legen.
- Man darf keine Gegenstände auf dem Gerät legen oder an das Gerät anlehnen. Einige Stoffe oder Gegenstände, die in der Nähe oder unter dem Gerät aufbewahrt werden, werden der emittierten Wärme ausgesetzt werden und beschädigt werden können.
- Verwenden Sie oder lagern Sie keine leicht entzündlichen Stoffe in der Nähe des Gerätes.
- Verwenden Sie nie Aerosolsprays in der Nähe des Gerätes, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie immer einen Abstand von mindestens 0,9 m zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien ein.
- Stellen Sie immer das Gerät auf einer festen, ebenen Oberfläche auf. Die gut belüftete Stelle muss mindestens 25% offener Fläche haben, die die Summe der Oberflächen der Wände ist.
- Die in diesem Gerät befindliche Einspritzpumpe ist nicht abnehmbar und kann nur von der Montage montiert werden. Dieses Gerät darf nicht von Gasdruck auf ein anderes Druckverfahren umgestellt werden;
- Schließen Sie die Gasflasche niemals ohne Regler direkt an das Gerät an.
- Während der Installation muss die Gasflasche mittels eines sich in dem Innenraum des Gehäuses befindenden Gurtes befestigt werden.



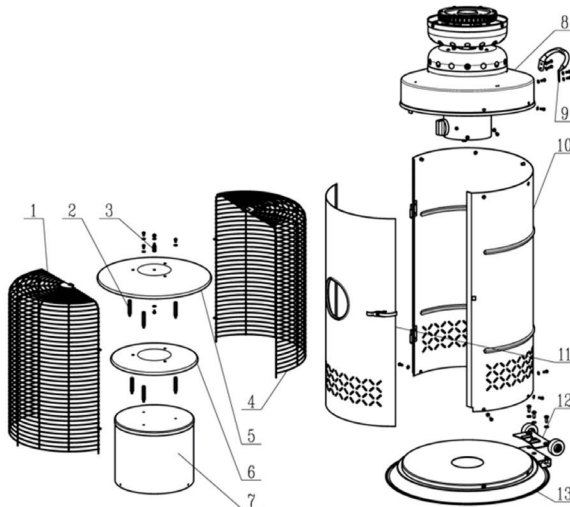
Verwendungszweck

- Das Gerät dient der professionellen Verwendung und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Das Gerät darf nur im Aussenbereich oder in gut belüfteten Bereichen verwendet werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Personenschäden führen.
- Die Verwendung des Geräts für einen anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Einzig der Nutzer haftet bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts.

Teilverzeichnis

TEIL NR.	BEZEICHNUNG	ANZAHL
1	Gitter (links)	1
2	Doppelmutterschraube A	6
3	Doppelmutterschraube B	4
4	Gitter (rechts)	1
5	Reflektor A	1
6	Reflektor B	1
7	Strahler	1
8	Brennerblock	1
9	Griff	1
10	Hinteres Gehäuse	1
11	Tür	1
12	Räder	1
13	Unterlage	1

Explosionszeichnung



Montage

Erforderliche Werkzeuge: Kreuzschlitzschraubendreher

Hinweis: Entfernen Sie alle Transportsicherungen vor der Montage.

Schritt 1: Legen Sie die Unterlage auf einer ebenen Fläche. Befestigen Sie das hintere Gehäuse an die Unterlage mithilfe von fünf Schrauben M5x10 mit Unterlegscheiben.

Schritt 2: Befestigen Sie den Brennerblock auf der Außenseite des hinteren Gehäuses mithilfe von fünf Schrauben M5x10 mit Unterlegscheiben.

ACHTUNG: Um die Tür richtig zu schließen, heben Sie den Brennerblock mit einer Hand, um fünf Schrauben M5x10 mit Unterlegscheiben in der untersten Position der Schraubenlöcher des Brennerblocks festzuschrauben.

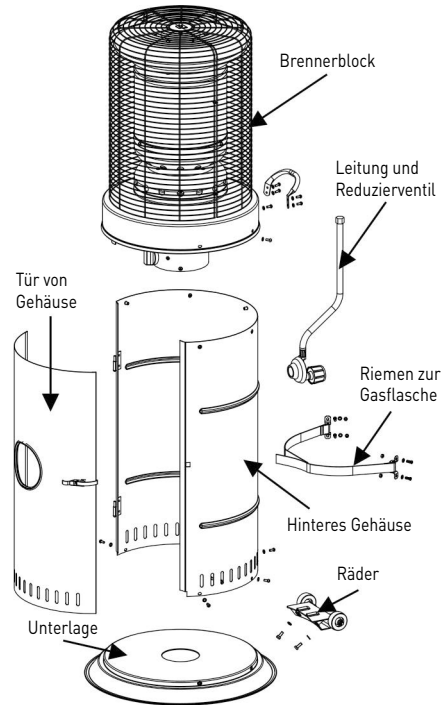
Schritt 3: Anschließen von Kabel und Reduzierventil an den Brennerblock.

Stellen Sie die Gasflasche auf der Unterlage auf und schließen Sie das Reduzierventil an die Flasche an, dann montieren Sie 2 Riemen und sichern Sie die Flasche mit ihnen. (Siehe „Anschließen der Gasflasche“ und „Sicherung des Gasflasche“)

Überprüfen Sie die Dichtigkeit von allen Verbindungen unter Verwendung von Seifenwasser. (Siehe „Dichtigkeitstest“)

Schritt 4: Schieben Sie die Tür auf die Scharniere des hinteren Gehäuses, schließen Sie und sichern Sie die Tür.

Schritt 5: Befestigen Sie die Räder an die Unterlage mithilfe von zwei Schrauben M6x12 mit Unterlegscheiben. (Überspringen Sie diesen Schritt, wenn die Räder befestigt sind)



Anforderungen an gas

- Im Gerät soll das Reduzierventil, das der Norm EN12864 entspricht und die Leitung, die der Norm CE entspricht, mit der Länge von 0,5 Metern (BS3212 und EN1763-1) verwendet werden.
- Auf keinem Fall verwenden Sie die Gasflasche, deren Wände, Ventil, Flansch oder unterer Ring beschädigt wurden. Die eingebeulte oder verrostete Gasflasche kann gefährlich sein und soll von dem Gaslieferanten überprüft werden.
- Verbinden Sie niemals das Gerät beim Auslassen des Reduzierventils.

- Wenn Sie das Gerät nicht nutzen, drehen Sie das Flaschenventil zu.
- Führen Sie immer den Dichtigkeitstest der Verbindungen nach Anschließen der Gasflasche durch. Wenn sich in der Testlösung die Blasen bilden, verwenden Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie niemals eine Flamme zur Überprüfung der Dichtigkeit.



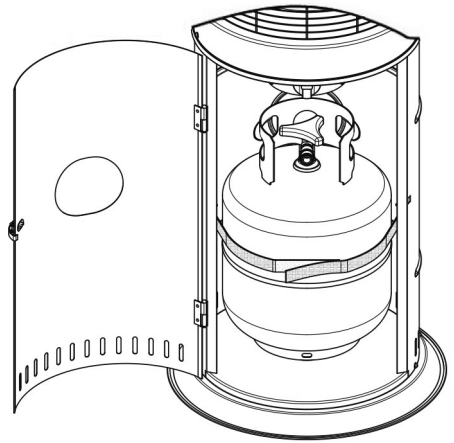
Anschliessen der Gasflasche

- Bitten Sie den Gasversorger um Bedienungsanweisung der Flasche.
 - Ein zugelassener Gasregler wird gemäß den im Typenschild aufgeführten Gerätekategorien und Ländern verwendet. Der zugelassene flexible Schlauch wird geändert, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Diese können abweichen.
 - **Warnung:** Die Montage der Rohre muss von einem qualifizierten Installateur im Zielland durchgeführt werden.
 - Ersetzen Sie die Gasflasche nur draußen oder in einem gut belüfteten Raum, fern von der offenen Flamme und anderen Zündquellen.
 - Verwenden Sie die Gasflasche immer in der stehenden Position.
- Schalten Sie den Heizer durch Umdrehen des Kontrollknopfes bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn ab.
 - Drehen Sie das Gasflaschenventil zu, dann befestigen Sie das Reduzierventil an die Flasche.
 - Verklemmen Sie die Verbindungen gut, verwenden Sie den Schlüssel dort, wo nötig ist. Die Gasflasche sollte auf der Unterlage stehen.
 - Überprüfen Sie Dichtigkeit von allen Verbindungen unter Verwendung von Seifenwasser.
 - Während der Installation muss die Gasflasche mittels eines sich in dem Innenraum des Gehäuses befindenden Gurtes befestigt werden.
 - Im Falle der Entdeckung einer Undichtheit, verklemmen Sie die Verbindung und führen Sie den Test erneut durch.

Sicherung der Gasflasche

1. Befestigen Sie beide Riemen zur Befestigung der Flasche an das rückseitige Gehäuse mithilfe von vier Schrauben M5x12 mit Unterlegscheiben M5 und Muttern M5.
2. Stellen Sie die Gasflasche an der Stelle für die Flasche im Gerät auf.
3. Schließen Sie das Reduzierventil an die Flasche an. Überprüfen Sie in den Anweisungen, die dem Reduzierventil beigelegt ist, wie das Reduzierventil an die Flasche angeschlossen werden soll.
4. Verbinden Sie die beiden Riemen zusammen, wie in der obigen Abbildung. Die Riemen müssen entsprechend an die bestimmte Gasflasche hingezogen werden.

Achtung: Bitte beachten Sie, dass die Riemen zur Befestigung der Gasflasche das System des Reduzierventils NICHT verformen.



Mindestabstand zu brennbaren Materialien

Wesentliche sicherheitsregeln

Das Gerät ist für den Einsatz im Freien oder in gut belüfteten Räumen bestimmt.

Der gut belüftete Raum muss mindestens 25% offener Fläche haben, die die Summe der Oberflächen der Wände ist.

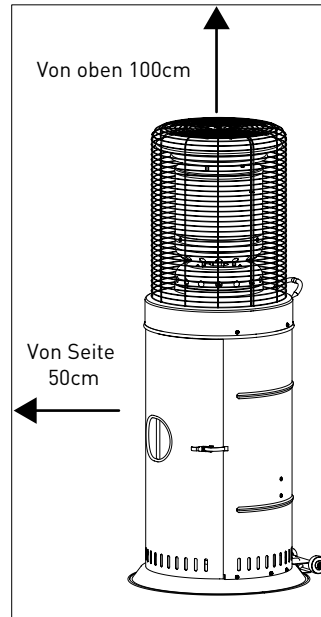
Die Verwendung dieses Gerätes in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist **VERBOTEN**.

Kinder und Erwachsene sollen die Hochtemperatur in dem Bereich über dem Gerät, wenn es eingeschaltet ist, berücksichtigen. Die Kinder müssen unter strenger Aufsicht sein, wenn sie sich in der Nähe eines Heizers befinden.

Hängen Sie **NIEMALS** Kleidungen und andere brennbaren Gegenstände auf den Heizer.

Verwenden Sie den Heizer **NICHT**, wenn er nicht richtig zusammengesetzt ist, und sich der Reflektor nicht an seiner Stelle befindet.

Achten Sie auf den entsprechenden Abstand zu brennbaren Materialien



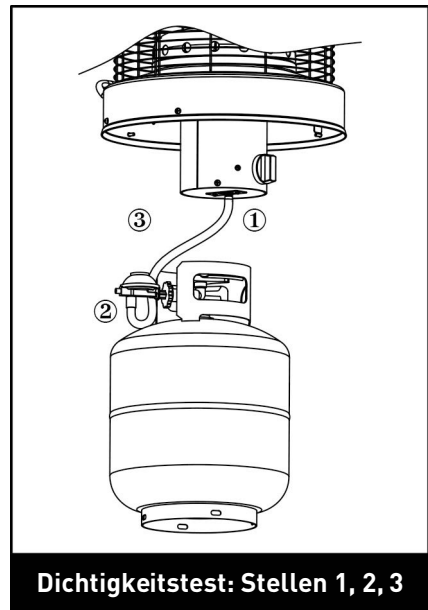
Dichtigkeitstest

Dichtigkeitsprüfung. Während der prüfung der dichtigkeit darf man auf keinen fall rauchen.

Gasverbindungen in dem Gerät werden fabrikmäßig auf Dichtigkeit vor dem Versand getestet.

Das Gerät muss periodisch auf Dichtigkeit und unmittelbar nach der Feststellung von Gasgeruch überprüft werden.

- Bereiten Sie eine Seifenlösung unter Verwendung von Geschirrspülmittel und Wasser in einem Verhältnis von 1:3 vor. Die Lösung kann mithilfe von einer Flasche für Flüssigkeit zur Geschirrspülung, einer Bürste oder einem Tuch an Stellen für die Durchführung von Dichtigkeitsprüfung, die in der Abbildung oben gezeigt sind, verteilt werden.
- Das Ventil der Gasflasche soll auf der Position **OFF (ZU)** in dieser Etappe des Tests stehen. Wenn die Seifenlösung auf den Gasverbindungen verteilt wird, muss das Gasflaschenventil auf die Position **ON (OFFEN)** umgedreht werden.
- Im Falle einer Undichtigkeit, beginnt Bildung von Blasen.
- Im Falle einer Undichtigkeit, sperren Sie die Gasversorgung, verklemmen Sie alle undichten Verbindungen, dann drehen Sie das Gas auf, um erneut zu überprüfen.



Anweisung – anzünden

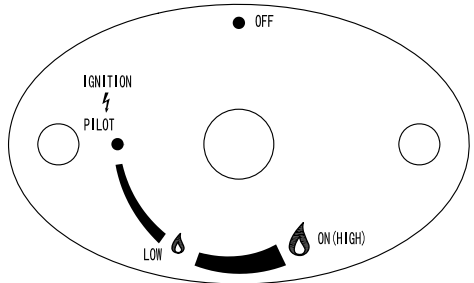
Vor erstem gebrauch sowie nach jedem austausch der gasflasche vor dem anzünden des geräts die gasleitungen entlüften! Hierzu den drehknopf für die kontrolle der flamme gegen den uhrzeigersinn auf die position der stellung der kontrollflamme drehen. Den drehknopf drücken und 3 minuten lang vor dem anzünden des geräts gedrückt halten.

- Überprüfen Sie alle Gasanschlüsse, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Drehen Sie das Gasventil an der Flasche auf.
- Drücken Sie den Drehknopf zwecks seiner Drehung gegen den Uhrzeigersinn auf die Position „IGNITION (PILOT)“ („ZÜNDUNG (KONTROLLFLAMME)“).
- Halten Sie den Drehknopf gedrückt, bis die Kontrollflamme anzündet. Halten Sie dann den Drehknopf 20 Sekunden lang gedrückt, bis die Kontrollflamme nach dem Loslassen des Drehknopfs brennt.
- Wenn die Kontrollflamme nicht zündet oder erlischt, ist der Drehknopf zwecks seiner Drehung im Uhrzeigersinn auf die Position „OFF“ zu drücken und die Tätigkeit zu wiederholen.

- Die Kontrollflamme sollte gezündet sein, und der Drehknopf auf die Position „PILOT“ („Kontrollflamme“) gestellt werden.
- Halten Sie den Drehknopf leicht gedrückt und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn auf die Position „LOW“ („KLEINE FLAMME“) oder „HIGH“ („GROSSE FLAMME“).

Löschen der Flamme

- Halten Sie den Drehknopf gedrückt und drehen ihn im Uhrzeigersinn auf die Position „OFF“.
- Schließen Sie das Ventil der Gasflasche oder das Reduzierventil nach dem Gebrauch des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es bewegen.



Wartung und service

Um im Laufe der Jahre den hervorragend funktionierten Heizer zu genießen, führen Sie regelmäßig die folgenden Wartungstätigkeiten durch:

- Halten Sie die Außenflächen in sauberem Zustand.
- Verwenden Sie warmes Seifenwasser zum Reinigen. Verwenden Sie niemals brennbare oder ätzende Reinigungsmittel.
- Während des Waschens des Geräts muss der Raum rundum der Brennereinheit und der Einheit der Prüfflamme immer trocken sein. Wenn der Drehknopf der Gasflasche der Wirkung von Wasser in irgendeiner Weise ausgesetzt ist, versuchen Sie NICHT ihn zu benutzen. Er muss ersetzt werden.
- Der Luftdurchfluß darf durch nichts begrenzt werden. Die Steuerung, der Brenner und die Kanäle der Luftzirkulation müssen sauber gehalten werden. Die Anzeichen einer möglichen Undichtigkeit umfassen das Folgende:

- Der Geruch von Gas mit einer intensiven gelben Flammenspitze.
- Die Heizer erreicht NICHT die gewünschte Temperatur.
- Das Glühen des Heizers ist besonders ungleichmäßig.
- Den Heizer emittiert knallende Geräusche.
- Spinnen und Insekten können sich im Brenner oder in den Blenden einnisten, was den Heizer beschädigen kann und verursachen kann, dass er gefährlich in Verwendung sein wird. Reinigen Sie die Löcher des Brenners unter Verwendung von einem starken Rohrreiner. Die Druckluft kann beim Entfernen von kleinerer Partikel helfen.
- Rußablagerungen können eine Brandgefahr bilden. Wenn sich jegliche Ablagerungen von Ruß gebildet haben, reinigen Sie die Kuppel und den Apparat mit warmem Seifenwasser.

Achtung: in einer Umgebung mit höherem Salzgehalt in der Luft (z.B. auf Küstengebieten) tritt die Korrosion als unter optimalen Bedingungen schneller auf.

Service-bedieneung

- Konsultieren Sie den lokalen Verkäufer zwecks Erlangung der Service-Dienstleistung oder Austausch von Teilen in dem Gerät. Die Wartung des Gerätes darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

Anmerkung

- Der Gasschlauch und der Druckregler sind nach 3 bis 4 Jahren durch einen neuen, durch den Fabrikant gelieferten Schlauch/Regler, zu ersetzen (siehe Produktionsdatum auf der Gasschlauch/Druckregler) da diese mit der Zeit porös werden. Kontrollieren Sie den Schlauch/Druckregler mindestens einmal pro Jahr auf Dichtheit und überprüfen Sie zu jedem Zeitpunkt (d.h. jedes Mal wenn Sie das Gerät benutzen) der Zustand des Schlauches/Druckreglers.

Aufbewahrung

Das Gerät kann innerhalb eines Gebäudes aufbewahrt werden, unter der Bedingung, dass die Gasflasche aus dem Gerät herausgenommen wird. Im Falle der Pausen bei der Verwendung des Geräts:

- Drehen Sie den Kontrollknopf auf die Position **OFF (AUS)**.
- Drehen Sie die Gasflasche zu.

Bewahren Sie den Heizer in einer aufrechten Position an einer Stelle auf, die der Wirkung der schlechten Wetterbedingungen (z.B. Regen, Schneeregen, Hagel, Schnee, Staub oder Verunreinigungen) nicht ausgesetzt ist.

Nach Ihrem Ermessen decken Sie das Gerät ab, um die Außenflächen zu schützen und um eine Verstopfung der Zirkulationslöcher zu verhindern.

Achtung: Vor Abdeckung des Heizers warten Sie, bis er abgekühlt ist.

Überprüfen Sie oft die korrodierte Bereiche und nehmen Sie unverzüglich die notwendigen Reparaturen vor.

- Achtung: verwenden Sie keine unautorisierten Teile oder andere Elemente. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und andere Elemente. Die Verwendung von unautorisierten Teilen oder Komponenten des Gerätes wird den Verlust der Garantie verursachen und kann für die Umgebung gefährlich sein.
- Im Falle der Beschädigung / Risse sollten Sie den Schlauch/Druckregler sofort ersetzen.
- Achten Sie immer auf die lokalen Sicherheitsrichtlinien (wie z.B. der örtlichen Feuerwehrverordnung). Die können unterschiedlich sein.
- Ersetzen Sie den Schlauch/Druckregler nur mit einem durch den Fabrikant gelieferten Druckregler/Schlauch.
- Gasflaschen- auch leere – sind immer vertikal zu lagern auch bei der Verwendung.

Im Falle einer längeren Unterbrechung bei der Verwendung des Geräts oder während seines Transportes:

- Drehen Sie den Kontrollknopf auf die Position **OFF (AUS)**.
- Trennen Sie die Gasflasche und bringen Sie sie an einer sichere, gut belüftete Stelle draußen. Die Temperatur der Aufbewahrung darf 50 °C NICHT überschreiten.

Bewahren Sie den Heizer in einer aufrechten Position an einer Stelle auf, die der Wirkung der schlechten Wetterbedingungen (z. B. Regen, Schneeregen, Hagel, Schnee, Staub oder Verunreinigungen) nicht ausgesetzt ist.

Nach Ihrem Ermessen decken Sie das Gerät ab, um die Außenflächen zu schützen und um eine Verstopfung der Zirkulationslöcher zu verhindern.

Achtung: Vor Abdeckung des Heizers warten Sie, bis er abgekühlt ist.



Lösung von problemen

PROBLEM:	WAHRSCHEINLICHE URSACHE:	LÖSUNG:
Prüfflamme zündet sich nicht an	Zugedrehtes Ventil der Flasche	Drehen Sie das Ventil auf
	Blockierte Blende oder Leitung der Prüfflamme	Reinigen oder wechseln Sie die Blende oder Leitung der Prüfflamme
	Luft in der Gasanlage	Drehen Sie das Gas auf und entlüften Sie die Anlage (indem Sie den gedrückten Kontrollknopf halten) durch nicht länger als 1-2 Minuten oder bis dem Zeitpunkt, wenn Sie Gasgeruch riechen
	Niedriger Gasdruck	Wenig oder kein Gas in der Flasche
	Zünder funktioniert nicht	Verwenden Sie ein Zündholz, um die Prüfflamme anzuzünden, kaufen Sie einen neuen Zünder und ersetzen Sie ihn (Siehe Abbildungen unten)
Prüfflamme erlischt	Der Schmutz hat sich rund um die Prüfflamme angesammelt	Reinigen Sie Schmutz aus dem Bereich der Prüfflamme
	Die Verbindung zwischen dem Gasventil und der Prüfflamme hat sich aufgelockert	Verkleben Sie die Verbindung und führen Sie den Dichtigkeitstest durch
	Fehlerhaftes Thermoelement	Ersetzen Sie das Thermoelement
Der Brenner zündet sich nicht an.	Der Gasdruck ist niedrig	Ersetzen Sie die Gasflasche
	Blockierte Blende	Entfernen Sie die Blockierung
	Der Kontrollknopf ist nicht auf der Position „ON“ („EIN“)	Drehen Sie den Kontrollknopf auf die Position „ON“ („EIN“)
Die Flamme des Brenners ist schwach Achtung: Verwenden Sie nicht den Heizer bei Temperatur unter 5 °C	Der Gasdruck ist niedrig	Ersetzen Sie die Gasflasche
	Die Außentemperatur ist höher als 5 °C und in der Flasche gibt es weniger als 25% des Gases	Ersetzen Sie die Gasflasche
	Die Gasleitung ist verdreht oder gebogen	Richten Sie die Leitung aus und führen Sie den Dichtigkeitstest der Leitung durch.
	Der Kontrollknopf ist völlig auf die Position „ON“ („EIN“) aufgedreht.	Drehen Sie den Knopf auf die Position „OFF“ („AUS“), lassen Sie den Brenner auf Raumtemperatur abkühlen und prüfen Sie, ob der Brenner und die Blenden nicht blockiert sind
Emitter glows uneven Note: Bottom 2.5cm of emitter normally does not normally glow	Der Gasdruck ist niedrig	Ersetzen Sie die Gasflasche
	Der Untersatz steht nicht auf einer ebenen Fläche	Legen Sie den Heizer auf einer ebenen Fläche
	Der Heizer ist geneigt	Richten Sie den Heizer auf
Rußablagerungen	Schmutz oder Rückstand auf dem Reflektor und Strahler	Reinigen Sie den Reflektor und Strahler
Dicker schwarzer Rauch	Verstopfung im Brenner	Drehen Sie den Knopf auf die Position „OFF“ („AUS“) um, lassen Sie den Brenner auf Raumtemperatur abkühlen, entfernen Sie die Verstopfung und reinigen Sie den Brenner von außen und von innen.

Achtung

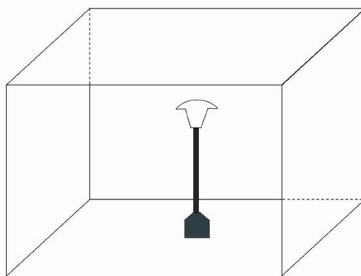
Bevor Sie das Gerät benutzen, machen Sie sich mit der Anweisung vertraut.

Das Gerät muss entsprechend der Anweisung und geltenden Rechtsvorschriften installiert werden.

Die Verwendung dieses Gerätes in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist VERBOTEN.

Für Verwendung im Freien oder in gut belüfteten Räumen.

Der gut belüftete Raum muss mindestens 25% offener Fläche, die die Summe der Oberflächen der Wände ist, haben.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

DE



Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Spremembe, tiskarskih napak ter pridržane.
- A változtatások, a nyomtatási és a szedési hibák jogát fenntartuk.
- Zadržano pravo na izmjene, pogreške u ispisu i tiskarske pogreške.